



# ARTÊMIS DUARTE

## LANGUAGE SERVICES SPECIALIST

### Profile

I am a passionate translator, who loves studying languages, current and classic, and their idiosyncrasies. Currently, I work as a translator, proofreader and quality assurance specialist with language services companies, as a freelancer. Besides all that, I am currently on my way into receiving a certificate from Google, to be able to work as a project manager.

### EXPERIENCE

- QA Specialist (freelancer) - MTPE and HT; FR, EN > PTBR - DG Global Translations (Jan 2024 - now)
- Translator / Linguistic Quality Control Specialist (freelancer) - Vubiquity - (Mar 2023 - now)
- Netflix Asset QC Operator and Verifier (Jul 2021 - now)
- Translator and QCer (freelancer) - Collot Baca Localization (Dec 2022 - now)
- Translator (freelancer) - Moshi Media (Jul 2021 - Jul 2022)
- Translator/QCer (freelancer) - International DigitalCentre - IDC (2021 - now)
- Translator/Subtitler/Proofreader - Dell Lead (2021 - Jan 2022)
- Proofreader/ Translator - Íntegra Comunicação (2020 - 2022)
- Research assistant - Audiovisual translation laboratory at Universidade Estadual do Ceará (Aug 2019 - Jul 2021)
- Audiovisual translator (freelancer) - Sferastudios (2017 - 2020)
- Audiovisual translator (freelancer) - since 2007

### CERTIFICATIONS AND LICENSES

Check out my bragging rights! I've got some fancy pieces of paper to show off:

- TOEFL ITP - C1: I'm an advanced English mastermind
- English - Merit of honor: I deserve a medal for my English skills
- French - DELF B2: I can parlez-vous Français like a boss!
- Foundations of Project Management - Google

 +55 85 99803-0324

 artemistraduz@gmail.com

 2101, Universidade Ave. / Apt. 401 - Fortaleza - CE - Brazil

### EDUCATION

#### BACHELOR

English major at Universidade Estadual do Ceará

#### RELATED STUDIES

- Google Project Management - ongoing
- Translator's formation course - 186h - Instituto Brasillis
- Transcreation for Dubbing Adaptation - 20h - Escola de Tradução Audiovisual (ESTRADA)
- Transcreation for Dubbing Adaptation (advanced) - 20h - Escola de Tradução Audiovisual (ESTRADA)
- English regular course
- English advanced course
- French regular course
- French advanced course
- Spanish regular course
- Spanish advanced course

### SKILLS

- Translation
- Proofreading
- Quality Control/ Assurance
- Problem-Solving
- Computer Literacy
- Subtitle Creation Tools
- CAT Tools: SDL Trados, memoQ
- Project Management Tools
- Strong Communication
- Time Management
- Strategic Thinking
- Career Development
- Organizational Culture
- Change Management